



THE CHURCH OF SAINT CATHERINE OF GENOA

506 West 153rd Street, New York, New York 10031

Office: (212) 862-6130 Fax (212) 491-6272

www.stcatherineofgenoanyc.org



Email address: scgny@yahoo.com



The Church of St.Catherine of Genoa



United in One Faith;

The Church of Saint Catherine of Genoa

Serving the Hamilton Heights community since 1887.

Rev. Evaristus C. Ohuche,
Pastor

Rev. Jean Paul Devalcin,
Parochial Vicar

Rev. Mr. José Luis Abreu,
Deacon

Bart Mather,
Music Director

Mrs. Michel Vives,
Interim Coordinator
Religious Education

Ms. Raquel Morel,
Altar Servers Coordinator

PARISH OFFICE HOURS

Horas de la Oficina Principal

Monday-Wednesday: 9:00 – 4:00PM
Lunes a Miércoles:

Thursday- Friday: 9:30AM – 4:30PM
Jueves a Viernes:

RELIGIOUS EDUCATION OFFICE
Oficina de Educación Religiosa

Saturday/Sábado 10:00 - 3:00PM
Sunday/ Domingo 9:00AM - 2:00PM



MASS SCHEDULE - ENGLISH

Saturday Vigil
Sunday 9:30 AM
12:30 PM
Weekdays 8:00 AM

MASS SCHEDULE - KREYOL/FRENCH

Sunday 5:00PM

HEALING MASS

3rd Friday at 7:00PM

EUCCHARISTIC ADORATION

First Friday 8:30AM – 6:45PM
Thursdays 5:00PM – 6:30PM

BAPTISMS

First weekend of the Month

BAPTISM CLASS

Arranged with the Pastor

RECONCILIATION

Saturday 4:00PM – 4:30PM,
during office hours, or by appointment

MARRIAGE

Please make arrangements 6 mos. in advance

ANOINTING OF THE SICK

Please contact the office or a priest if you
know of anyone who is seriously ill.

RELIGIOUS EDUCATION

Saturday (age 13+) 3:00PM – 7:30PM
Sunday (ages 6-12) 10:30AM – 1:30PM

ADULT RELIGIOUS EDUCATION

Arranged with Pastor

REGISTRATION

New Parishioners are asked to register
with the Rectory Office

BIBLE STUDY

Mondays at 7:30PM

ORGANIZATIONS- ENGLISH OR BILINGUAL

- *Music Ministry - English and Spanish Choirs
- *Rosary Society – First Sunday after the 9:30 AM Mass in the rectory
- *Parish Council – First Thursday of the month at 7:45PM in the Rectory.

PARISH ORGANIZATION – HAITIAN

- *Haitian Choir - Monday & Tuesday at 7:00PM
- *Puissance Divine D'Amour – Samedi 6 :00PM

HORARIO DE MISAS - ESPAÑOL

Sábado Vigilia 7:00 PM
Domingo 8:00 AM
11:00 AM
Durante la semana 7:00 PM
Sábado 9:00 AM

MISA DE SANACIÓN

3^o viernes a las 7:00PM

ADORACIÓN AL SANTÍSIMO

Primer Viernes 8:30AM – 6:45PM
Los jueves 5:00PM – 6:30PM

BAUTISMOS

Primer fin de semana del mes

CLASE PARA BAUTISMO: el último jueves del mes después de la misa de 7:00PM.

RECONCILIACIÓN

Sábado 4:00PM - 4:30PM,
durante el horario de la oficina, o por cita

MATRIMONIO

Favor de hacer sus planes 6 meses antes.

UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

Favor de notificar la oficina o el sacerdote cuando la persona enferma esta grave.

CLASES DE CATECISMO

Sábado (edad 13+) 3:00PM – 7:30PM
Domingo (edades 6-12) 10:30AM – 1:30PM

CATECISMO PARA ADULTOS

Se Arregla con el Párroco

INSCRIPCIÓN

Los nuevos parroquianos deben inscribirse en la Oficina de la Rectoría

CLASE DE BIBLIA

Miércoles después de la misa de 7:00PM

CENÁCULO

Primer Sábado de 7:00AM – 9:00AM

ORGANIZACIONES DE LA PARROQUIA - ESPAÑOL

- *Cursillistas – Domingo después de la Misa de 11:00 AM en la cafetería de la escuela
- *El Circulo de Oración – martes después de la Misa de la 700 PM en la Iglesia.
- *Legión de María –lunes a las 6:00 PM en la rectoría
- *Sagrado Corazón de Jesús – Hora Santa el Primer viernes a las 5:00 PM en la iglesia
- *San Vicente de Paúl – Los domingos a las 10:00 AM en la rectoría

**15TH SUNDAY IN ORDINARY TIME
JULY 11TH, 2021**

From Amos to the twelve apostles, God calls people of faith to serve others. Amos, a shepherd and horticulturist, was called to prophesy to Israel instead. Saint Paul was called to bring Christ's message to Gentiles all around the world. The Twelve were sent by Jesus in pairs to heal the sick and drive out demons. As we listen to today's readings, let us consider how we are called by God to give witness to the gospel.

Desde Amós hasta los doce apóstoles, Dios llama a las personas de fe a servir a los demás. Amós, pastor y horticultor, fue llamado a profetizar en Israel. San Pablo fue llamado a llevar el mensaje de Cristo a los paganos de todo el mundo. Los Doce fueron enviados en pares por Jesús, para curar a los enfermos y expulsar demonios. Al escuchar las lecturas de hoy, consideremos de qué manera somos llamados por Dios para dar testimonio del Evangelio.

**READINGS FOR THE WEEK
LECTURAS DE LA SEMANA**

SUN July 11th, 2021 15 th Sunday in Ordinary Time	Am 7: 12-15 Eph 1: 3-14 Mk 6: 7-13
MON July 12	Ex 18: 14,22 Mt 10: 34-----11:1
TUES July 13 St. Henry	Ex 2: 1-15a Mt 11: 20-24
WED July 14 St. Kateri Tekakwitha	Ex 3: 13-20 Mt 11: 25-27
THUR July 15 St. Bonaventure	Ex 3: 13-20 Mt 11: 28-30
FRI July 16 Our Lady of Mt. Carmel	Ex 11: 10-----12:14 Mt 12:1-8
SAT July 17 BVM	Ex 12: 37-42 Mt 12:14-21

**SUPPORT YOUR PARISH
APOYE SU PARROQUIA**

WEEKLY COLLECTION / COLECTA SEMANAL

\$ 2,311.00

THANK YOU! GRACIAS! MERCI!

Parishes survival is dependent on the financial contributions of its parishioners. Mass attendance is no longer limited. If you are unable to join the Mass, you can bring your donations to the office between 8:00AM and 4:00PM.

You can also donate through **WE SHARE** a secure automated system using a debit card, credit card, your checking, or savings account.

La supervivencia de las parroquias depende de las contribuciones financieras de sus feligreses. La asistencia a Misa ya no está limitada. Si no puede unirse a la misa, puede traer su donación a la oficina entre las 8:00AM y 4:00PM. También puede dar su donación en línea a través de **WE SHARE** un sistema automatizado seguro utilizando una tarjeta de débito o crédito o su cuenta corriente o de ahorro.

To learn more go to / Para aprender más vaya a:

<https://stcatherineofgenoa.weshareonline.org>



MASS INTENTIONS / INTENCIONES DE MISA

SAT.	7/10	5:00 PM	
		7:00 PM	Doloras Rankin † Adele Heredia † Rafael Salazar † Roque Salazar †
SUN.	7/11	8:00 AM	Caroline Davis † María Hernández †
		9:30 AM	For the parishioners of SCG
		11:00 AM	María Suriel † Félix Antonio Abreu † Dionicio Polanco †
		12:30 PM	
		5:00 PM	
MON.	7/12	8:00 AM	Mary Louise Young † Thomas Roscoe † Ramona Paulina de Contreras †
		7:00 PM	
TUES.	7/13	8:00 AM	Mary A. Everitt † Cuan Durkin †
		7:00 PM	José R. Ortiz Alejandro †
WED.	7/14	8:00 AM	Corrine E. Kerrigan ††
		7:00 PM	
THURS.	7/15	8:00 AM	
		7:00 PM	
FRI.	7/16	8:00 AM	
		7:00 PM	
SAT.	7/17	9:00 AM	

PRAY FOR OUR FELLOW PARISHIONERS

OREN POR NUESTROS HERMANOS

O Christ our Lord, physician and healer of souls and bodies, we humbly ask that you restore those who suffer from illness back to health by Your divine grace and love. Amen.

Oh, Cristo nuestro Señor, médico y sanador de almas y cuerpos, te pedimos humildemente que restaures a aquellos que sufren de enfermedad por Tu divina gracia y amor. Amén.

María Banchs, Bonnie Ryan, Taurina Ortega Ortega, Mildred Segee, Lucille Kleps, Jorge Flores, Aura Guzmán, Ruth Miller, Betty Harris,
AND / Y for our men and women in the military / para nuestros hombres y mujeres en el ejército.

If you know of anyone who is seriously ill or hospitalized, please contact the rectory.

Si conoces de alguien que esta grave hospitalizado por favor contacte la rectoría



Please call the office to add a name on the sick list. Llame a la oficina si desea poner un nombre en la lista de enfermos.

HOME VISIT BY A PRIEST

If you know of someone who is homebound and wants to see a priest, please call the office so we can arrange for a visit.

VISITA DOMICILIARIA POR SACERDOTE

Si conoce a alguien que está confinado en su hogar y que quiere ver un sacerdote, por favor llame a la oficina.

For community events, offerings, services, and pandemic resources, please see the flyers on the back table and our uploaded bulletin on our website.

Para eventos, ofertas y servicios de la comunidad y recursos para la pandemia, por favor, vea los volantes en la mesa de atrás y el boletín cargado en nuestro sitio web.

<https://www.stcatherineofgenoa.org/bulletins>



FROM THE PASTOR:

A farmer hired a carpenter to help him restore his old farmhouse. The carpenter's first day on the job was a rough one. He arrived late to work because he had a flat tire, halfway through his workday, his electric saw broke, and at the end of the workday, his old pickup truck failed to start. The farmer had to drive him home. Arriving home, the carpenter invited the farmer in to meet his family. As they walked toward the front door, the carpenter paused briefly at a small tree, touching the tips of the branches with both hands. He then opened the door and was beaming with smiles as he hugged his two small children and gave his wife a kiss. Afterward, he walked the farmer back to the car. As they passed the tree, the farmer's curiosity got the better of him. So, he decided to ask the carpenter about what he had seen him do earlier. *"Oh, that's my trouble tree"*, he replied. *"I know I can't help having troubles on the job, but one thing for sure, troubles don't belong in the house with my wife and the children. So, I just hang them up on the tree every night when I come home. Then, in the morning I pick them up again. The funny thing is when I come out in the morning to pick them up, there aren't nearly as many as I remember hanging up the night before"*.

Having a trouble tree is the carpenter's way of dealing with daily failures and problems which can sometimes seem overwhelming. Because problems and failures are a part of life, we all need a trouble tree. That is why Jesus, as he sends out the apostles to evangelize the world around them, thought it wise to provide them with a trouble tree. *"Whatever place does not welcome you or listen to you, leave there and shake the dust off your feet in testimony against them"*. In other words, if you try to teach the people in a particular village and you are met with failure, do not let the failure get you down. Shake off the dust from that village, go to a new village and start again on a fresh page. Shaking off the dust from their feet is their own way of hanging their problems on the trouble tree.

Like the apostles and the wise carpenter, we need a trouble tree. Why? Because, to start with, problems and failures are inevitable in the life of anyone who seeks to make a difference. But sometimes we dwell too long on past failures and allow them to rob our lives of enthusiasm and joy. Sometimes we allow the problems and pressures of the workplace to ruin the peace of our family life. In order not to let this happen, we need a trouble tree where we can hang and forget our troubles, at least for a while. We need, at the end of the day, to be able to shake off the dust of worry and failure from our feet knowing that tomorrow will bring with it a brand-new day with brand-new opportunities. It's like a game baseball. Even if you lost 10-0 in yesterday's game, today is a whole new ball game and the scoreboard starts at 0-0.

What happens when we do not have a trouble tree? If we have no way of shaking off the dust of yesterday's failure from our feet, the dust clings to us and accumulates and weighs us down. The result is depression and despair. We give up. We quit instead of going on to a new village, to a new project. But Jesus does not want us to be quitters. He wants us to be women and men who begin again each new day. New day, new challenges, new opportunities!

As the people of God, today is a good day to thank God for making provision for our failures, our weaknesses, our imperfections. Faithful men and women of God are not those who are perfect and make no mistakes, they are those who realize their mistakes, acknowledge them, deal with them, able to put them behind and move on, beginning again each

day with a new hope. God in his mercy has provided us with a trouble tree, *"Christ"*. He himself bore our sins in his body upon the cross. Through the sacraments, especially the sacrament of reconciliation, we have access to this tree of life. We can also do it through daily prayer when we do as St Peter tells us, *"Cast all your worries upon him because he cares for you"*.



CARTA DEL PASTOR:

Un granjero contrató a un carpintero para que lo ayudara a restaurar su antigua granja. El primer día de trabajo del carpintero fue duro. Llegó tarde al trabajo porque tenía una llanta pinchada, a la mitad de su jornada laboral, su sierra eléctrica se rompió y al final de la jornada laboral, el motor de su vieja camioneta no pudo emprender. El granjero tuvo que llevarlo a casa. Al llegar a casa, el carpintero invitó al granjero a conocer a su familia. Mientras caminaban hacia la puerta principal, el carpintero se detuvo brevemente junto a un árbol pequeño, tocando las puntas de las ramas con ambas manos. Luego abrió la puerta y estaba sonriendo con una sonrisa mientras abrazaba a sus dos hijos pequeños y le daba un beso a su esposa. Luego, acompañó al granjero de regreso al auto. Al pasar junto al árbol, la curiosidad del granjero se apoderó de él. Entonces, decidió preguntarle al carpintero sobre lo que le había visto hacer antes. *"Oh, ese es mi árbol de problemas"*, le respondió. *"Sé que no puedo evitar tener problemas en el trabajo, pero una cosa es segura: los problemas no pertenecen a la casa con mi esposa y mis hijos. Entonces, los cuelgo en el árbol cada noche cuando yo llego a casa. Luego, por la mañana los recojo de nuevo. Lo curioso es que cuando salgo por la mañana a recogerlos, no hay tantos como recuerdo que colgué la noche anterior"*.

Tener un árbol de problemas es la forma que tiene el carpintero de lidiar con las fallas y problemas diarios que a veces pueden parecer abrumadores. Debido a que los problemas y las fallas son parte de la vida, todos necesitamos un árbol de problemas. Es por eso por lo que Jesús, cuando envía a los apóstoles a evangelizar el mundo que los rodea, pensó que era prudente proporcionarles un árbol de problemas. *"Si en alguna parte no los reciben ni los escuchan, al abandonar ese lugar, sacúdanse el polvo de los pies, como una advertencia para ellos"*. En otras palabras, si tratas de enseñar a la gente de una aldea en particular y te encuentras con un fracaso, no dejes que el fracaso te desanime. Sacuda el polvo de esa aldea, vaya a una nueva aldea y comience de nuevo en una página nueva. Sacudirse el polvo de sus pies es su propia forma de colgar sus problemas en el árbol de problemas.

Como los apóstoles y el carpintero sabio, necesitamos un árbol de problemas. *¿Por qué?* Porque, para empezar, los problemas y los fracasos son inevitables en la vida de cualquiera que quiera marcar la diferencia. Pero a veces nos detenemos demasiado en los fracasos del pasado y permitimos que nos roben el entusiasmo y la alegría de nuestras vidas. A veces permitimos que los problemas y las presiones del lugar de trabajo arruinen la paz de nuestra vida familiar. Para no permitir que esto suceda, necesitamos un árbol de problemas donde podamos colgar y olvidar nuestros problemas, al menos por un tiempo. Necesitamos, al final del día, poder sacudarnos el polvo de la preocupación y el fracaso de nuestros pies sabiendo que mañana traerá consigo un nuevo día con nuevas oportunidades. Es como un juego del béisbol. Incluso si perdiste 10-0 en el juego de ayer, hoy es un juego completamente nuevo de pelota y el marcador comienza en 0-0.

¿Qué sucede cuando no tenemos un árbol de problemas? Si no tenemos forma de sacudarnos el polvo del fracaso de ayer de nuestros pies, el polvo se pega a nosotros y se acumula y nos pesa. El resultado es depresión y desesperación. Nos damos por vencidos. Renunciamos en lugar de irnos a una nueva aldea, a un nuevo proyecto. Pero Jesús no quiere que seamos desamparados. Quiere que seamos mujeres y hombres que volvamos a empezar cada nuevo día. *¡Nuevo día, nuevos desafíos, nuevas oportunidades!*

Como pueblo de Dios, hoy es un buen día para agradecer a Dios por hacer provisión para nuestros fracasos, nuestras debilidades, nuestras imperfecciones. Los fieles hombres y mujeres de Dios no son perfectos y los que no cometen errores, son los que se dan cuenta de sus errores, los reconocen, los afrontan, y son capaces de dejarlos atrás y seguir adelante, comenzando de nuevo cada día con una nueva esperanza. Dios en su misericordia nos ha proporcionado un árbol de problemas, "Cristo". Él mismo cargó con nuestros pecados en su cuerpo sobre la cruz. A través de los Sacramentos, especialmente el Sacramento de la reconciliación, tenemos acceso a este árbol de la vida. También podemos hacerlo a través de la oración diaria cuando hacemos como nos dice San Pedro: "Dejen en sus manos todas sus preocupaciones, pues él cuida de ustedes".

PARISH TRIP VIAJES DE LA PARROQUIA

• LANCASTER, PA (SIGHT & SOUND): SAVE THE DATE GUARDE LA FECHA

We have a Parish Trip to Lancaster, Pennsylvania to the Sight & Sound Theater to see the "Queen Esther" show on **Saturday, November 13th, 2021**. The cost for the trip is \$150.00 per person for ages 13 and older and \$120.00 pp for ages 12 and younger. Included is round trip motor coach transportation, admission to the theater and buffet lunch. As time permits, we will shop at the Tanger Outlets and the farmer's market. *Deposits and full payments are Non-Refundable*. For more information call Jose Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, Jose Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 or the Parish Office: 212-862-6130.

Tenemos un viaje de la parroquia a Lancaster, Pensilvania, al Teatro "SIGHT & SOUND" para ver el espectáculo "Queen Esther" el **sábado 13 de noviembre de 2021**. El costo del viaje es de \$ 150.00 por persona para los de edad 13 y más y \$ 120.00 pp para los de edad 12 y menos. Se incluye transporte de ida y vuelta en autobús, entrada al teatro y almuerzo buffet. Si el tiempo lo permite, compraremos en Tanger Outlets y en el mercado de agricultores. *Los depósitos y los pagos completos no son reembolsables*. Para obtener más información por favor llamar a José Abreu: 718-600-5611, Carmen Valerio: 917-499-3980, José Salcedo: 347-865-4725, Pat Scarborough: 917-716-8483 o la oficina: 212-862-6130.

NEWS FROM THE ARCHDIOCESE NOTICIAS DE LA ARQUIDIOCESIS.

• SPECIAL COLLECTION / COLETA ESPECIAL

This weekend we have the annual collection for the Black and Indian Missions. This collection continues as the embodiment of the Church's concern for evangelizing the Black and Native American Indian peoples of the United States. Your financial support of the three organizations of the Black and Indian Mission Office enables them to help form children in the faith, educate young people, and build hope – a hope often so hard to find in the areas their missionaries serve.

Este fin de semana tenemos la colecta anual para las misiones negras y nativos. Esta colección continúa como la encarnación de la preocupación de la Iglesia por evangelizar a los pueblos negros e indios nativos de los Estados Unidos. Su apoyo financiero a las tres organizaciones de la Oficina Misionera Negra e India les permite ayudar a formar niños en la fe, educar a los jóvenes y generar esperanza, una

esperanza que a menudo es tan difícil de encontrar en las áreas en las que sus misioneros sirven.

▪ FAMILY LIFE OFFICE: VIRTUAL PRE-CANA / OFICINA DE VIDA FAMILIAR: VIRTUAL PRE-CANA

The marriage preparation/formation period is a time to not only prepare for your wedding day, but also for your marriage. During this COVID-19 period, we have modified the in-person Pre-Cana day to be a virtual experience, which now makes the entire archdiocesan marriage prep program online. For more information please go to: <https://archny.org/family-life/marriage-prep/> or call 646-794-3188.



El período de compromiso es un momento no solo para prepararse para el día de su boda, sino también para prepararse para su matrimonio. Los siguientes pasos son su punto de partida en este viaje.

Durante este período de COVID-19, hemos modificado el Día de Pre-Caná en persona para que sea una experiencia virtual. Para más información por favor vea el sitio web:

<https://archny.org/vida-familiar/preparacion-matrimonial/>
o llame al 646-794-3193

• END OF LIFE / FIN DE LA VIDA

The Office of Respect Life of the Archdiocese of NY is providing a video to help address issues we all face at the end of life.

Peace at the end of life begins today. Equip yourself with the tools and knowledge you need to face difficult decisions with confidence. "Care & Prepare" is a 30-minute educational video with essential information on Church teaching, practical guidance in navigating medical decisions, and advice on legal preparation for the end of life. **Watch it** online on the Respect Life -Archdiocese of NY YouTube channel:

<https://youtu.be/rQ7IDsvVnrY>. The video is in English, but you can select subtitles in many different languages.

Learn...

- Which legal documents to have and which to avoid
- How to weigh the benefits and burdens of a treatment
- What the Church teaches about pain medication, medically assisted nutrition and more.

You can also go to the ArchNy website:

<https://archny.org/ministries-and-offices/respect-life/find-support/care-and-prepare/>

La Oficina de Respeto a la Vida de la Arquidiócesis de NY está proporcionando un video para ayudar a abordar los problemas que todos enfrentamos al final de la vida.

La paz al final de la vida comienza hoy. Equípate con las herramientas y el conocimiento que necesitas para afrontar decisiones difíciles con confianza. "Care & Prepare" es un video educativo de 30 minutos con información esencial sobre la enseñanza de la Iglesia, orientación práctica para tomar decisiones médicas y consejos sobre la preparación legal para el final de la vida. Míralo en línea en el canal de YouTube Respect Life - Archdiocese of NY: <https://youtu.be/rQ7IDsvVnrY>

El video está en inglés, pero puede seleccionar subtítulos en muchos idiomas diferentes.

Aprenda....

- Que documentos legales tener y cuales evitar
- Cómo sopesar los beneficios y las cargas de un tratamiento.
- Lo que la Iglesia enseña sobre analgésicos, nutrición asistida por médicos y más.

También puede ir al sitio web de ArchNY.

<https://archny.org/ministries-and-offices/respect-life/find-support/care-and-prepare/>

En la página vea **Select Language** ▼ para traducir a español.

OTHER INFORMATION OTRA INFORMACIÓN

• FREE SUMMER SCHOOL GRADES K-8 / ESCUELA DE VERANO GRATIS PARA GRADOS K-8

“Summer Rising” is New York City’s free school-based summer program for any City child in grades K–8. Summer Rising will integrate the strengths of DOE academics with the Department of Youth & Community Development’s (DYCD) school-based enrichment programming. Students in grades K–8 will get outside, learn, and engage with peers and caring adults in safe, supervised, and enriching ways. These programs will provide a bridge to the next school year and allow students to reconnect with one another and with their schools. Students will address unfinished learning while being provided avenues for recreation, exploration, and fun.

To sign up and learn more go to:
<https://www1.nyc.gov/site/dycd/services/SummerRising.page>

“Summer Rising” es el programa escolar gratuito de verano de la ciudad de Nueva York para cualquier niño de la ciudad en los grados K-8. Summer Rising integrará las fortalezas académicas del DOE con el programa de enriquecimiento escolar del Departamento de Desarrollo de la Juventud y la Comunidad (DYCD). Los estudiantes en los grados K-8 saldrán al aire libre, aprenderán y se relacionarán con sus compañeros y adultos que se preocupan por ellos de manera segura, supervisada y enriquecedora. Estos programas proporcionarán un puente hacia el próximo año escolar y permitirán a los estudiantes volver a conectarse entre sí y con sus escuelas. Los estudiantes abordarán el aprendizaje inconcluso mientras se les proporcionan avenidas para la recreación, la exploración y la diversión.

Para inscribir su hijo(a) y aprender más vaya a:
<https://www1.nyc.gov/site/dycd/services/SummerRising.page>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

• BLOOD DONATIONS NEEDED URGENTLY URGENTE - SE NECESITAN DONACIONES DE SANGRE

NYBC (New York Blood Center) has officially declared a blood emergency because supplies have dropped below required minimums. There is an especially critical need for O negative and B negative blood types. The center says it will be deploying mobile donation vans to make it easier to receive blood donations. To donate blood, go to www.nybc.org/donate or call 1-800-933-2566.

NYBC (centro de sangre de NY) ha declarado oficialmente una emergencia de sangre porque los suministros han caído por debajo de los mínimos requeridos. Están animando a personas de todos los tipos de sangre a donar y existe una necesidad especialmente crítica de los tipos de sangre O negativos y B negativos. El centro dice que desplegará camionetas de donación móviles para facilitar la recepción de donaciones de sangre. Para donar sangre, vaya a www.nybc.org/donate o llame al 1-800-933-2566.

• NYC COMMUNITY RESOURCES / RECURSOS COMUNITARIO

The New York City Department of Youth and Community Development (DYCD) invests in a network of community-based organizations and programs to provide opportunities for New Yorkers and communities to flourish. DYCD supports New York City youth and their families by funding a wide range of high-quality youth and community development programs, including:

- After School
- Community Development
- Family Support
- Literacy Services
- Youth Services
- Youth Workforce Development

To learn more, go to:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

El Departamento de Juventud y Desarrollo Comunitario de la Ciudad de Nueva York (DYCD) invierte en una red de organizaciones y programas comunitarios para brindar oportunidades para que los neoyorquinos y las comunidades prosperen.

DYCD apoya a los jóvenes de la ciudad de Nueva York y a sus familias mediante el financiamiento de una amplia gama de programas de desarrollo juvenil y comunitario de alta calidad, que incluyen:

- Después del colegio
- Desarrollo comunitario
- Apoyo familiar
- Servicios de alfabetización
- Servicios juveniles
- Desarrollo de la fuerza laboral juvenil

Para aprender más vaya a:

<https://discoverdycd.dycdconnect.nyc/home>

En la página vea **Select Language ▼** para traducir a español.

• VOLUNTEER WITH CATHOLIC CHARITIES SEA VOLUNTARIO CON CARIDADES CATÓLICAS

Catholic Charities **needs mentors** for our High School enrichment programs at Alianza. HS Senior's preparing for the next steps in their academic journey could use a mentor to share their experiences, help with college applications, research universities and programs that align with the student's interest, discover scholarship resources, and more.

Time commitment: 6 months, 2 hours per week. The schedule is flexible, you and the student will pick an agreed date and time.

This opportunity is 100% virtual! If you are interested, please contact: Christina.perez@archny.org

Caridades Católicas **necesita mentores** para nuestros programas de enriquecimiento de la escuela secundaria en Alianza. La preparatoria de estudiantes de último año de secundaria para los próximos pasos en su viaje académico podría usar un mentor para compartir sus experiencias, ayudar con las solicitudes universitarias, investigar universidades y programas que se alineen con el interés del estudiante, descubrir recursos de becas y más.

Compromiso de tiempo: 6 meses, 2 horas semanales. El horario es flexible, usted y el estudiante elegirán una fecha y hora acordadas. ¡Esta oportunidad es 100% virtual! Si está interesado, comuníquese con: Christina.perez@archny.org

• MENTAL HEALTH / SALUD MENTAL

There are occurring many issues post pandemic connected with mental health.

Low- or no-cost services are available in many languages, in neighborhoods across New York City — regardless of insurance coverage, age, immigration status, or ability to pay. Están ocurriendo muchos problemas posteriores a la pandemia relacionados con la salud mental.

Los servicios de bajo costo o sin costo están disponibles en muchos idiomas, en los vecindarios de la ciudad de Nueva York, independientemente de la cobertura del seguro, la edad, el estado migratorio o la capacidad de pago.

<https://mentalhealth.cityofnewyork.us/>

• SEN. KRUEGER'S RESOURCE GUIDES / GUIAS DE RECURSOS DE SEN. KRUEGER

Several important references are now available from her office.

- Senior Resource Guide, 2019-20 Edition
 - Civics, Advocacy, and Community Resource Guide for Teens and Young Adults
 - Online Resources: Arts and Culture
 - Guide to Employing Someone in Your Home
 - Senator Krueger's Housing Newsletter
 - Attorney General Schneiderman's Smart Seniors Guide
 - Paying for College
 - NYC Dept. of Education College Planning Handbook
 - Resources for Victims and Witnesses of Hate Crimes
- View on the link below, stop by to pick them at her office or contact her office to have a copy mailed to you!

Varias referencias importantes están ahora disponibles en su oficina.

- Guía de recursos para personas mayores, edición 2019-20
 - Guía de recursos cívicos, de defensa y comunitarios para adolescentes y adultos jóvenes
 - Recursos en línea: Arte y cultura
 - Guía para contratar a alguien en su hogar
 - Boletín de Vivienda del Senador Krueger
 - Guía inteligente para personas mayores del Fiscal General Schneiderman
 - Pagar la universidad
 - Manual de planificación universitaria del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York
 - Recursos para víctimas y testigos de crímenes de odio
- Vea el enlace a continuación, pase a recogerlos en su oficina o comuníquese con su oficina para que le envíen una copia por correo.

211 E 43rd Street, Suite 1201, NY 10017

Phone: (212) 490-9535 / Fax: (212) 499-2558

<https://www.nysenate.gov/newsroom/articles/2017/liz-krueger/sen-kruegers-resource-guides>

• FOOD PANTRY / DISPENSA DE ALIMENTOS

New Covenant Temple
1805 Amsterdam Avenue
Reverend Harper
Thursdays at 11:30 AM

Brotherhood SisterSol
140 Hamilton Place
Every other Wednesday, from 2:00PM - 5:00PM

City Harvest
Prince Hall Masonic Lodge
454 West 155th Street
9:30 AM - 11:30 AM (2nd Thursday and 4th Saturday)

• LEGAL ASSISTANCE / ASISTENCIA LEGAL

The New York Legal Assistance Group (NYLAG) operates the NY COVID-19 Legal Resource Hotline. They can help with legal issues related to housing, employment benefits, advance planning, public benefits, k-12 special education and more. Call 929-356-9582 Mon-Fri from 7am to 1pm.

New Yorkers can now fill out a safe and secure online form at www.nylag.org/hotline

El Grupo de Asistencia Legal de Nueva York (NYLAG) continúa operando la Línea Directa de Recursos Legales COVID-19 de NY. Pueden ayudar con cuestiones legales relacionadas con la vivienda, los beneficios laborales, la planificación anticipada, los beneficios públicos, la educación especial k-12 y más. Llame al 929-356-9582 de lunes a viernes de 7 a 13h.

Los neoyorquinos ahora pueden completar un formulario en línea seguro en www.nylag.org/hotline

• NYC MAYOR'S OFFICE TO PROTECT TENANTS / PROTECCIÓN PARA INQUILINOS

To learn of resources available to you if you are a tenant in New York City and are facing hardship due to COVID-19 go to:

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Tenants with questions about the Hardship Declaration or who need help filling out the form should call 311 and say, "Tenant Helpline".

Para conocer los recursos disponibles para usted si es un inquilino en la ciudad de Nueva York y enfrenta dificultades debido a COVID-19, visite (está en varios idiomas):

<https://www1.nyc.gov/content/tenantprotection/pages/covid19-home-quarantine>

Los inquilinos que tengan preguntas sobre la Declaración de Dificultades o que necesiten ayuda para completar el formulario deben comunicarse con la Línea de Ayuda para Inquilinos, accesible en varios idiomas, llamando al 311 y diciendo "Línea de Ayuda para Inquilinos"

• COVID 19 VACCINATION / VACUNA

RESOURCES FOR SCHEDULING A COVID VACCINE / RECURSOS PARA PROGRAMAR UNA VACUNA COVID...



➔ VACCINATION INCENTIVES & RESOURCES / INCENTIVOS Y RECURSOS DE VACUNACIÓN

(per Senator Krueger):

Starting Thursday, May 27: New Yorkers ages 12-17 who get vaccinated on or after May 27 can enter into a random prize drawing for a full scholarship to a SUNY or CUNY university, including tuition and room and board. New York State will administer the random drawing and select 10 winners a week over five weeks for a total of 50 winners. For more information, including scholarship details, and how parents and guardians can sign up to be notified when drawing begins, visit:

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

A partir del jueves 27 de mayo: los neoyorquinos de 12 a 17 años que se vacunen el 27 de mayo o después pueden participar en un sorteo de premios al azar para una beca

completa para una universidad SUNY o CUNY, que incluye matrícula y alojamiento y comida. El estado de Nueva York administrará el sorteo al azar y seleccionará a 10 ganadores por semana durante cinco semanas para un total de 50 ganadores. Para obtener más información, incluidos los detalles de las becas, y cómo los padres y tutores pueden registrarse para recibir una notificación cuando comience el sorteo, visite:

<https://www.governor.ny.gov/news/governor-cuomo-announces-get-shot-make-your-future-vaccine-incentive-giving-12-17-year-olds>

Vaccine Incentives from City-Run Sites, starting Tuesday, May 25 (new incentives include a six-month supply of 30-day unlimited MetroCards and free tickets to the Top of the Rock and the Bronx Zoo): New York City is offering incentives to encourage more New Yorkers get the safe and effective COVID-19 vaccine. Individuals who receive their first vaccine dose on or after May 25 at New York City-run sites are eligible to choose one of the incentives (free tickets, gift cards, and memberships) and to enter a competition to win exclusive prizes (the competition is only open to those 18-years and older). Once their first COVID-19 vaccine dose is complete, individuals will receive emailed instructions on how to select their incentive and how to enter the competition. **For more information, visit:**

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

Incentivos de vacunación de sitios administrados por la ciudad, a partir del martes 25 de mayo (los nuevos incentivos incluyen un suministro para seis meses de MetroCards ilimitadas para 30 días y boletos gratis para el Top of the Rock y el Zoológico del Bronx): la Ciudad de Nueva York está ofreciendo incentivos para Anime a más neoyorquinos a obtener la vacuna COVID-19 segura y eficaz. Las personas que reciban su primera dosis de vacuna el 25 de mayo o después en los sitios administrados por la ciudad de Nueva York son elegibles para elegir uno de los incentivos (boletos gratis, tarjetas de regalo y membresías) y participar en una competencia para ganar premios exclusivos (la competencia es abierto solo para mayores de 18 años). Una vez que se complete su primera dosis de vacuna COVID-19, las personas recibirán instrucciones por correo electrónico sobre cómo seleccionar su incentivo y cómo participar en la competencia. Para más información visite:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/vaccine-incentives.page>

City-run walk-up vaccination sites, NYC mobile vaccine vans and buses, and vaccination events:

<https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

Lugares de vacunación sin cita previa administrados por la ciudad, camionetas y autobuses móviles de vacunas de la ciudad de Nueva York y eventos de vacunación: <https://www1.nyc.gov/site/coronavirus/vaccines/covid-19-vaccines.page#walk-up-sites>

Vaccine Eligibility

At this time, all individuals who are 12+ are approved to get vaccinated, unless you have been advised otherwise by your doctor.

Elegibilidad para la vacuna

En este momento, todas las personas mayores de 12 años están aprobadas para vacunarse, a menos que su médico le haya indicado lo contrario.

- ▶ Walk-in or by appointment at the following 2 NEW local sites:
Sin cita previa o con cita en los siguientes dos lugares local NUEVO:
 - Convent Avenue Baptist Church, 420 W. 145th St. AND
 - Fort Washington Collegiate Church, 729 W. 181st St.
Tuesday / Martes and Wednesday / Miercoles 5:30pm- 9:30pm
Saturday /Sabado and Sunday /Domingo 9:00am -5:30pm
- 🕒 For Appointment / Para Cita: 877-829-4692 or/o www.chnyc.org/vaccine
- ▶ NYC Vaccine Finder <https://vaccinefinder.nyc.gov/> or 877-829-4692
- ▶ Washington Heights Armory
168th & Ft. Washington Ave.
<https://vaccinetogether.nyc.org>
1-646-697-8222 or 646-838-0319
- ▶ Mount Sinai-St. Luke Morningside:
114th and Amsterdam Ave.
<https://bit.ly/30azOYS>
- ▶ All pharmacies: <https://vaccinefinder.org/search/>
- ▶ Rite-Aid
<https://www.riteaid.com/pharmacy/covid-qualifier>
1-800-748-3243
- ▶ CVS
<https://www.cvs.com/immunizations/covid-19-vaccine>
1-800-746-7287
- ▶ Walgreens
<https://www.walgreens.com/topic/promotion/covid-vaccine.jsp>
1-800-925-4733
- ▶ Volunteer-run appointment finder
<https://nycvaccinelist.com/>
- ▶ **Fully Homebound New Yorkers**
For those who because of health conditions **are physically unable to leave** their apartment and travel to a vaccination site call 877-829-4692 to request in-home vaccination.
Neoyorquinos totalmente confinados en casa
Para aquellos que debido a problemas de salud no pueden salir físicamente de su apartamento y viajar a un lugar de vacunación, llame al 877-829-4692 para solicitar la vacunación en el hogar.
- ▶ **VACCINE TRANSPORTATION FOR NEW YORKERS AGE 65+ / TRANSPORTE PARA LA VACUNA MAYORES DE 65 AÑOS**
New Yorkers 65+ with vaccine appointments may call 877-829-4692 if they need transportation to their appointment. This includes transportation to a walk-up site.
Los neoyorquinos mayores de 65 años con citas para vacunas pueden llamar al 877-829-4692 si necesitan transporte a su cita. Esto incluye transporte a lugares donde cite no necesaria.
- **NYC TEST & TRACE CORPS'**
If you test positive the 'TakeCareProgram' can connect you to:

a free hotel room to safely isolate from your family, which include meals, Rx delivery, free wi-fi, medical staff on site, and transportation to and from hotel and medical appointments

If you can't get to a hotel, the program can connect you to resources to quarantine at home.

For Free help call the Test and Trace Corps' Hotline at 212-Covid19 or visit: nyc.gov/takecare

Si la prueba es positiva, el "Programa TakeCare" puede conectarlo con:

una habitación de hotel gratis para aislarse de manera segura de su familia, que incluye comidas, entrega de medicamentos recetados, wifi gratis, personal médico en el lugar y transporte desde y hacia el hotel y citas médicas

Si no puede llegar a un hotel, el programa puede conectarlo con recursos para poner en cuarentena en casa.

Para obtener ayuda gratuita, llame a la línea directa de Test and Trace Corps al 212-Covid19 o visite: nyc.gov/takecare.